Line 53

Jellywatch.org is a database for monitoring ocean conditions, especially jellyfish populations.

Citizen scientists are encouraged to submit reports from around the world.

The data will be freely available to download or browse.

Report jellyfish blooms, red tides, and even clean “normal” conditions you observe.

If you submit a photo, we can identify the species for you as well."

Jellywatch.orgは、海洋状況（特にクラゲの人口）をモニターするためのデータベースです。

市民科学者は世界中からレポートを提出することを奨励されています。

このデータは自由にブラウズやダウンロードすることができます。

クラゲブルーム、赤潮、とあなたが観察するきれいな「通常の」状況さえ報告してください。

写真を提出すれば、我々は種別することができます。

Line 167

In order to recover your Jellywatch account you will need to visit http://jellywatch.org/user/password

Once you get your password reset, you can come back to this app and log in.

パスワードを取り戻すために、 http://jellywatch.org/user/passwordのサイトに行って下さい。

パスワードを再設定したら、このアプリに戻ってログインできます。

----------------

Line 172

In order to register for a Jellywatch account you will need to visit http://jellywatch.org/user/register

Once you create an account you can come back to this app and log in.

Jellywatchを登録ために、http://jellywatch.org/user/registerのサイトに行って下さい。

アカウントを作ったら、このアプリに戻ってログインできます。

ーーーーーーーーーー

Line 180

iOS app by Peter Dupris.

Jellywatch.org by Steve Haddock, Katherine Elliott and Alison Case.

Localization by Johnny Appleseed."

Peter Duprisはアプリを作った.

Steve HaddockとKatherine Elliott、Alison CaseはJellywatch.orgを作った.

Darrin Schultzは日本語版を作った."

-----------------------------------------------

Line 204

Please include app version, iOS version, device type, and the language or locale you are using.使っているアップリ版、iOS版、装置タイプと言語版を含めてください。

----------------------------------------------------

Line 212

Images you upload will be made available under a creative commons license.

アップロードする写真はクリエイティブ・コメンズ許可で利用可能となります。

----------------------------------------------------------------------------------

Line 217

Location Services are used to geotag your sightings.

位置情報サービスを使って目撃はジオタグに設定されています。

-----------------------------------------------------------------------------------

Line 280

Your email address will not be made public or shared with anyone.

あなたのメールアドレスは公表されなく、誰とも共有されません。

-----------------------------------------------------------------------------

Line 291

Save for later

戻ってくるために保存する

-----------------------------------------------------------------------------------

Line 329

Enable Location Services for Jellywatch in the Settings application

設定アップリでJellywatchのために位置情報サービスを可能にしてください。

-----------------------------------------------------------------------------------

Line 337

Are you sure you want to discard the changes you made to this sighting?

本当にこの目撃につけた変化を放棄したいですか？

-----------------------------------------------------------------------------------

Line 457

"Search Enabled BUTTON" = "Search Enabled";

(I have no idea what "enabled" would be in this scenario)